Volvemos a la ciudad

En la Unidad 10 ya tuvo ocasión de vivir una aventura urbana, en la que aprendió algunos elementos fundamentales sobre cómo orientarse y no perderse en un laberinto de edificios y de calles desconocidas.
Londres o Nueva York, lugares misteriosos para quien no dispone de los instrumentos lingüísticos apropiados, le resultarán ahora un poco más familiares, y lo serán todavía más después de que haya asimilado esta Unidad.
En efecto, reanudamos el tema y, en esta ocasión, mientras imagina que va de paseo por la ciudad, le enseñaremos cómo desplazarse en autobús, en metro o en taxi, sin olvidar los autocares de línea, que le permitirán visitar los alrededores.
Conseguirá dominar (es un decir) el tráfico urbano aprendiendo a pedir información con la ayuda de nuevas fórmulas y expresiones; además, incorporará más léxico y nuevos elementos gramaticales: por ejemplo, los diversos significados del verbo 'to get' o cómo se construyen las oraciones subordinadas con 'how', 'where', 'when' y 'why'. Pero no se asuste: no es tan difícil, ya que se rigen por una norma muy sencilla.



UNIT 20

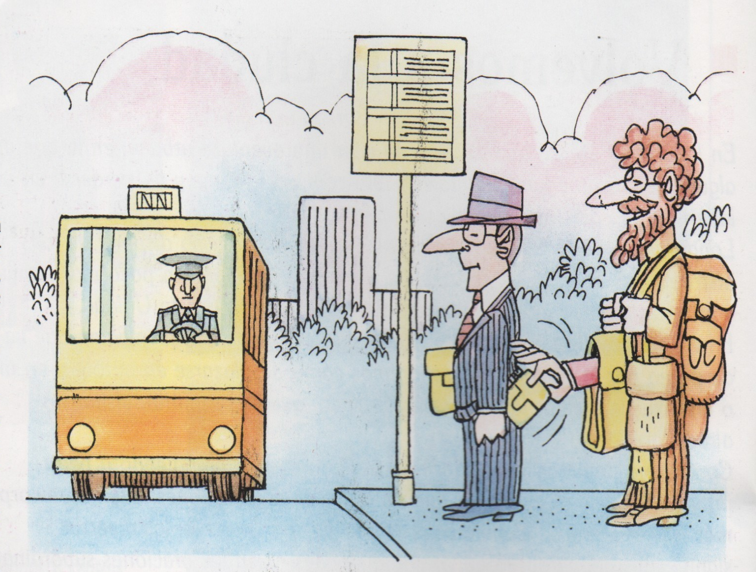
FIRST LEVEL

VIÑETA TEST

La pregunta del turista totalmente equipado deja perplejo al otro viajero del metro. Entenderá por qué al leer las páginas siguientes. La solución, en la página 158.



Cómo desplazarse en la ciudad



To travel hopefully is a better thing than to arrive: 'viajar con optimismo es mejor que llegar', decía Robert Louis Stevenson, el famoso autor de *La isla del tesoro* y de *Dr. Jekyll y Mr. Hyde*. Pero al meterse en el tráfico de la ciudad siempre es mejor llegar. Y ya que hablamos de transportes urbanos, recuerde que han aparecido ya muchas palabras que los describen: el término **bus** (autobús) apareció precisamente en la primera Unidad; y como sabe, el taxi siempre es **taxi** o, de manera 'formal' o en Estados Unidos, **cab**. Un término nuevo es **double-decker (bus)**, el autobús de dos pisos como los que se encuentran en Londres. Este vocablo resulta de la unión de **double** (doble) y **deck** (piso); las letras *er* indican que el transporte 'está compuesto por' (dos pisos).

El autocar se llama **coach** (atención a la pronunciación de la vocal *a*), o **bus** en Estados Unidos. El nombre británico de tranvía es **tram**; pero en Estados Unidos se llama **streetcar** y el **trolley bus** es el trolebús.

Bajo el suelo corre el metro (**underground**), llamado coloquialmente **tube**. Los americanos, en cambio, lo llaman **subway**; la misma palabra en Gran Bretaña significa 'pasaje subterráneo'. **Tube** (literalmente 'tubo') tiene una pronunciación muy particular, como todos los vocablos que empiezan con las letras *tu*: después de la *t* y antes de la *u* hay un ligero sonido como la *y* de **yes**. Escúchelo en la grabación.

Pero si en Australia alguien le ofrece **a tube**, no le propone un paseo en metro: ¡le está ofreciendo una lata de cerveza!

Líneas y paradas. La línea del metro tiene el mismo nombre que la línea aérea, **line**, mientras que el recorrido del autobús y el del tranvía se llama **route** (como habrá observado en la Unidad 4).

Autobús, tranvía y metro efectúan paradas (**stop**) en su recorrido; en la pronunciación de **bus stop** (parada de autobús) debe acordarse de 'unir' la *s* de **bus** con la *s* de **stop**, para obtener una sola palabra. En algunos casos podrá encontrar las dos palabras unidas. Por el contrario, la zona de aparcamiento del taxi se denomina de otra forma: **taxi rank**.

Por último, he aquí una serie de verbos (algunos ya los conoce) útiles para desplazarse con los transportes públicos: **to change** (cambiar), **to travel** (viajar), **to arrive** (llegar), **to hail** (llamar un taxi), **to miss** (perder) y **to catch** (coger). Tenga presente que la *e* de **travel** y la *a* de **arrive** se pronuncian con el sonido que se encuentra al final de **the**. La preposición que generalmente sigue a **to arrive** no es **to**, sino **at** cuando se refiere a una parada, e **in** cuando se habla de una zona o una ciudad. Todos estos verbos son regulares, excepto **to catch**, que se transforma en **caught** en el pretérito y en el participio pasado.

Desplazamientos con los transportes públicos

He aquí una serie de frases con el léxico referido a los transportes públicos. Preste atención a las trampas de la pronunciación, como la *e* muda al final de **change, arrive, take**. Escuche:

The 96 bus route goes from Market Hill to Grant Park.
I'm going to hail a taxi.
My cousin drives a cab in New York.
We caught a double-decker bus to Tower Hill.
The coach arrives in Birmingham at seven fifty-three.
The trams in Blackpool are really lovely.
Does Glasgow have an underground?
There's a trolley bus from Jackson Street to Hyde Street.
There's a subway from Lefferts Boulevard to Brooklyn.
Where can I catch the tube?
I'm sorry. I missed the bus.
Catch a streetcar to Market Street.
This bus arrives at the station at six thirty.
There's a bus stop next to the post office.
Catch the Jubilee Line and change at Baker Street.
You can travel from JFK to Manhattan on the new JFK Express.
I arrived at twenty to one in the morning.
Would you like a tube, Mr Chatwin?
Is there a taxi rank near here?

Adjetivos: sinónimos y antónimos

¿Cuántos adjetivos ingleses conoce? Muchos ya. Pero el tema de esta Unidad es una buena ocasión para enriquecer y ordenar los elementos que ya le son familiares.

Seguramente se habrá dado cuenta de que no siempre existe una estrecha correspondencia de significado entre los adjetivos ingleses y sus equivalentes españoles. Los que hacen referencia a las dimensiones, por ejemplo, **High** (alto) y **low** (bajo) se refieren a las cosas, no a las personas; para éstas es necesario usar **tall** (alto) y **short** (bajo). Esta última palabra, si se usa con las cosas, quiere decir 'corto'. **Tall** sólo puede acompañar a objetos cuando son altos y estrechos, como un rascacielos o un palo. Además de **big**, existe otro vocablo para decir 'grande': **large**. Son sinónimos, pero **big** es más informal. El antónimo de estos términos, como ya sabe, es **small**.

Pasemos a las palabras que se refieren a las distancias y velocidades. La preposición **near** actúa también de adjetivo, pero en esta función es muy engañosa y conviene limitarse a usarla sólo, al menos de momento, con el verbo **to be**. También su antónimo presenta particularidades: **far** (lejano) es el adjetivo que se usa en la preguntas y en las negaciones: **How far is it? It isn't far.** Por el contrario, para las frases afirmativas, el inglés suele emplear la expresión **a long way: London is a long way** (Londres está lejos). También en lo que se refiere a esta fórmula es mejor limitar su uso a las frases con **to be**. Para describir la velocidad están **fast** y **quick** (rápido) y **slow** (lento).

¿Es fácil encontrar un taxi en Londres?

Preste atención a la pronunciación de los nuevos adjetivos al escuchar estas frases:

The double-deckers in London are really big.
The boots of our taxis are extremely large.
Their subway trains are very small.
The taxi rank was very short.
How high is a double-decker bus?
The roof of the cab was too low.
Green Hill is a long way.
The San Francisco new Bay Area Rapid Transit System is extremely fast.
The underground is really quick.
I hate trams: they're really slow and noisy.
Buses are really dirty, but the underground is clean.
Let's catch the tram to Market Street: it's really interesting.
The train was wide, extremely quiet and comfortable.
I'm afraid the bus to Dry Rock was rather uncomfortable.
It's easy to find a taxi in London.
It's difficult to find a bus at two o'clock in the morning.

How near is the underground station?
It isn't far, about two hundred yards.

I think these yellow cabs are nice.
Yes, but the drivers can be very nasty.

El término **nice** es probablemente el adjetivo más usado en la lengua inglesa. Significa: simpático, amable, bueno, bonito, mono, guapo. En resumen: describe alguna cosa o persona agradable. Su antónimo es **nasty**, que se utiliza menos. Quiere decir: malo, antipático, sucio, desagradable, horrible, pero no feo, que en inglés se dice **ugly**. **Nice** y **nasty** forman parte del lenguaje coloquial.

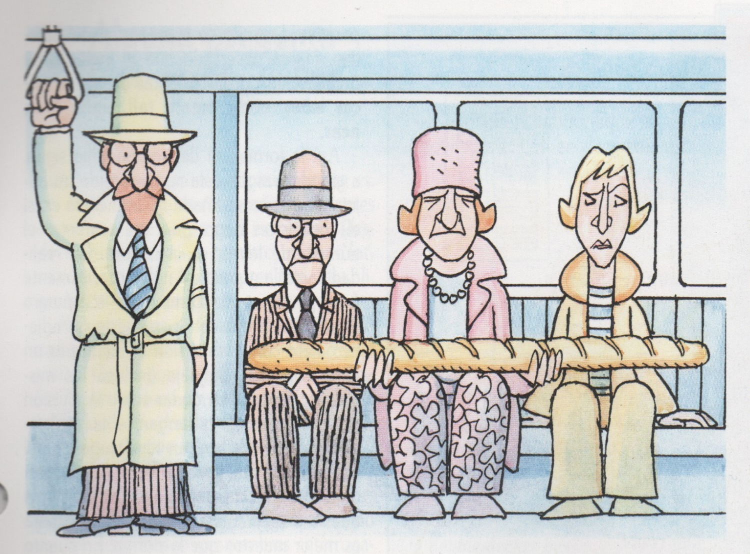
El antónimo de **boring** (aburrido) es **interesting** (interesante), que deriva del sustantivo **interest** (interés). Otros adjetivos útiles que conviene saber son: **noisy** (ruidoso), **quiet** (tranquilo), **easy** (fácil), **difficult** (difícil), **clean** (limpio), **dirty** (sucio), **comfortable** (cómodo) e **uncomfortable** (incómodo); atención a la posición del acento en estas dos últimas palabras. En inglés, como en español, los dos adjetivos **easy** y **difficult** pueden ir seguidos por un verbo en infinitivo, con **to**: **It's easy to find a taxi in London** (Es fácil encontrar un taxi en Londres).





Queens: una Nueva York diferente

Finalizada la visita a Manhattan, entraremos ahora en los otros cuatro distritos de Nueva York: Queens, Brooklyn, Bronx y Richmond. Empezaremos por Queens: sus 313 kilómetros cuadrados de playas, parques y barrios residenciales lo convierten en la zona más codiciada por la clase media neoyorquina.



Suba al tranvía con to get

El verbo **to get** puede considerarse el 'comodín' de la lengua inglesa, porque, según la preposición que lo acompañe, asume diversos significados. En las Unidades 7 y 10 significaba 'llegar'; en la 13 quería decir 'obtener' y en la Unidad 16 se transformó en 'devenir'. ¿Cómo podemos saber qué significa en cada ocasión y cómo se usa? Naturalmente, existen reglas. Por ejemplo, si el verbo va seguido por una preposición, expresa un movimiento en la dirección especificada por la preposición. Si va seguido por un sustantivo, casi siempre quiere decir 'obtener', y si después hay un adjetivo significa 'devenir'.

Por ahora, dirija su atención sólo al primer significado. Así, si el verbo va seguido por la preposición **to**, **to get** equivaldrá a 'llegar': **How can I get to the station?** En cambio, con las preposiciones **from** y **to**, su significado se aproximará a **to go**: **How can I get from King's Cross to Holborn?**

Y precisamente el verbo **to get** es fundamental para hablar de los desplazamientos en la ciudad con los transportes públicos. Usará **to get on** (subir) y **to get off** (bajar) refiriéndose al autobús, al tranvía o a los vagones del metro: **I got on the train at Bond Street. I got off the bus at Tottenham Court Road.** Con un transporte menor, como el taxi (o su coche), hay que emplear **to get into** (subir) y **to get out off** (salir, bajar de): **He got into the taxi. We got out of the taxi.**

Siempre en este contexto, **to get** (con el significado de 'coger', pero en sentido metafórico) puede sustituir también al verbo **to catch: They got a bus at Victoria** (Cogieron un autobús en Victoria).

Para indicar qué medio de transporte quiere usar, utilizará la preposición **by**, olvidando el artículo: **I'm going by bus.** Única excepción, que ya apareció, es el 'ir a pie': **I went on foot.** Recuerde que la preposición **on** debe ir seguida por el sustantivo en singular.

¿Vamos en metro o a pie?

Aprenda el significado correcto de los verbos **to get** y **to go**, acompañados por las diversas preposiciones, escuchando y repitiendo estas frases:

Can we get from Tower Hill to Westminster by tube? ___
Yes, you can. ___

I got on the bus at Quince Street. ___

How can I get to Dury's, please? ___ LLEGAR
Take the number 16 bus and get off at Regent Street. ___

Get into the taxi! ___ SUBIR

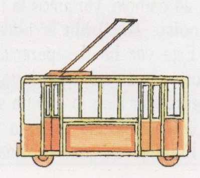
Get out of my cab! ___ SALIR

I went to Green Park on foot. ___
Why? ___
Because there weren't any buses. ___

Can I get from La Guardia airport to Manhattan by subway? ___
No, I'm afraid you can't. ___

Can't you get from Heathrow airport to London by underground? ___ LLEGAR
Yes, you can. ___

Can I get from the Civic Arena to the University by bus? ___
No, I'm sorry, you can't. ___



Comparemos los transportes públicos

Practique el uso y la formación del comparativo de superioridad repitiendo estas frases. Preste atención, sobre todo, a los cambios gráficos de los adjetivos:

Double-deckers are bigger than trams. ___

Let's go by bus. ___
But the bus is more boring than the tram. ___
Yes, but the bus is quicker. ___

Excuse me, is it easier to get to Manhattan by subway? ___
No, ma'am. The bus is more direct. ___

I like these trains. They're quieter than the old ones. ___
Yes, but the old ones were more interesting. ___

The tram route is shorter than the bus route. ___
But the tram arrives at five fifteen. ___
Yes, I know. It's slower. ___

The trains here are longer than the ones in Europe. ___

What do you think of these new buses? ___
They're noisier than the old ones, aren't they? ___
Yes, and the old ones were more comfortable. ___

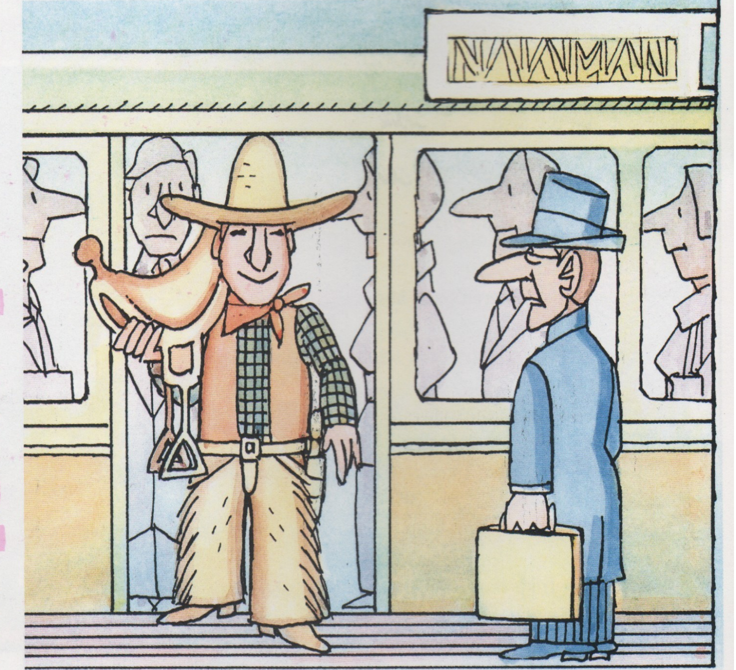
El comparativo

Formular juicios y comentarios sobre las cosas lleva inevitablemente a hacer comparaciones: el tren (del metro) es más cómodo que el autobús. En esta frase hemos usado el grado comparativo del adjetivo; específicamente, el comparativo de superioridad. Intentemos decir lo mismo en inglés: **The train is more comfortable than the bus.** La construcción de la frase es la misma: está el adverbio 'más' (**more**), que precede al adjetivo, y la conjunción 'que' (**than**) delante del segundo término de la comparación. Recuerde que la vocal de **than** tiene el mismo sonido que se oye al final de **the**. Experimentemos de nuevo la regla: **The train is more direct than the bus.**

Ahora, en cambio, variamos la frase empleando **noisy**: **The train is noisier than the bus.** Esta vez ha desaparecido el adverbio **more** y el adjetivo se ha transformado. Para entender bien lo que ha sucedido, hay que establecer una premisa muy importante. El modo en que se forma el comparativo depende de la extensión del adjetivo. Habrá observado que el inglés tiene predilección por las palabras cortas, de pocas letras, como **small, tall, ugly, nice, near.**

Así, la formación del comparativo sigue, a grandes rasgos, esta regla: cuando un adjetivo es corto se añade la desinencia *er*; si el vocablo es largo, para no aumentar el número de letras, se usa **more**. En realidad, la regla gramatical no es precisamente ésta, porque toma como base el número de sílabas de que está compuesto un adjetivo. Pero como la división en sílabas es un tema bastante complejo (incluso los mismos ingleses tienen dudas sobre la división de una palabra), postergamos la explicación más detallada a un nivel superior del curso. Por ahora, limítese a aprender la formación del comparativo con los adjetivos que le presentamos y verá que la práctica es mejor maestro que la norma. En cuanto a los cambios que sufre el adjetivo al añadir la desinencia *er*, observará que se siguen las mismas reglas que en la formación del gerundio: las encontrará en la sección GRAMMAR.

Es posible hacer una comparación usando un verbo, además del adjetivo: **It's quicker to go by taxi than by bus** (Es más rápido ir en taxi que en autobús). Como puede apreciar, basta con utilizar el infinitivo con **to**.



Alguna pregunta y el verbo 'deber'

Estar capacitado para pedir información es, sin duda, una de las cosas más importantes cuando se está en un país extranjero. Desde el inicio del curso ha visto muchas formas de hacerlo; ahora aprenderá otra, ligeramente más compleja.

Recuerde que la Unidad 8 estuvo dedicada fundamentalmente a las indicaciones viales: **Could you tell me the way to Oxford?** Ahora hará un salto adelante hasta la Unidad 18, donde aprendió a formular las preguntas con **who, what, why, where, when** y **how**. Pues bien, para pedir cualquier información puede unir las dos fórmulas, utilizando, después de **tell me**, uno de los adverbios o pronombres interrogativos:

Could you tell me where I can buy a bus ticket?

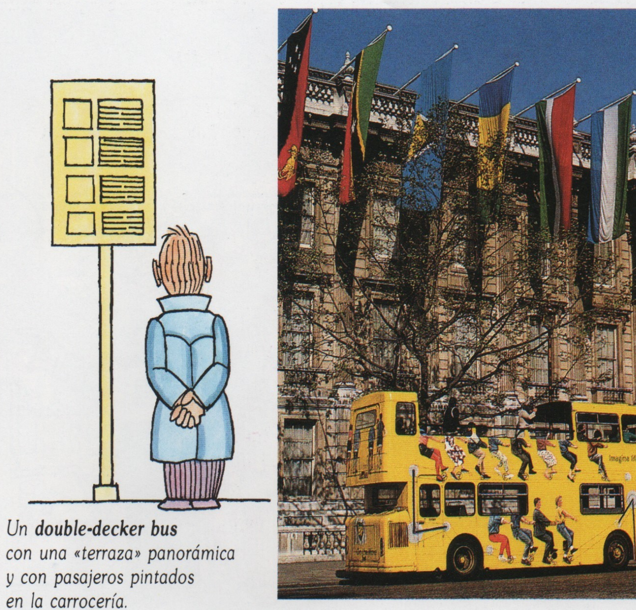
Observará que la forma interrogativa sólo es necesaria con el primer verbo (que es el principal), mientras que la segunda parte de la frase (**where I can buy a bus ticket**) mantiene una construcción afirmativa. Aquí, además, aparece de nuevo el particular complemento del nombre del que ya hemos hablado: **bus ticket** es 'billete de autobús'.

Naturalmente, también puede emplear otros verbos para la primera parte de la frase; por, ejemplo, el verbo **to know** (saber): **Do you know where I can buy a bus ticket?** Y no sólo eso: en lugar del sujeto y el auxiliar (**I can**), el verbo en infinitivo:

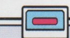
Could you tell me where to buy a bus ticket?

Do you know where to buy a bus ticket?

El deber. **You have to buy the tickets at the ticket office.** Esta es una posible respuesta a las preguntas que acaba de aprender. ¿Y qué es **have to?** Significa 'tener que', 'haber de': 'Ha de ir a comprar los billetes a la taquilla'. **To have to** es sólo una de las formas en las que el inglés expresa el concepto de 'deber'. Esta fórmula se adapta mucho más a las circunstancias de las que estamos hablando. El **to** después de **have** sirve para recordar que esta expresión siempre exige el verbo en infinitivo. Si lo piensa por un instante, se dará cuenta de que en español sucede lo mismo; el verbo *haber* seguido por la preposición *de* también expresa un deber: he de trabajar todo el día.



*Un **double-decker bus** con una «terraza» panorámica y con pasajeros pintados en la carrocería.*



¿Sabe dónde puedo comprar un billete?

Escuche atentamente las siguientes frases, siguiendo también la entonación. Luego, repítalas.

Excuse me, could you tell me where I can buy a ticket, please? ___
Certainly, ma'am. You have to go to the ticket office on 32nd Street. ___

Could you tell me how to get to Cockfosters from here, please? ___
Yes. You have to take the Piccadilly line. ___

Could you tell me when the coach leaves for Glasgow, please? ___
No, I'm afraid I can't. You have to go to the information office. ___

Excuse me, do you know why there aren't any trains? ___
Yes. There's an accident at Walthamstow Central. ___

TOMAR

Excuse me, do you know where I can get a taxi? ___
Yes. There's a taxi rank in Carlisle Street. ___

Excuse me, do you know how to get to University Park, please? ___
Sure. You have to take the bus from Union Station. ___
It's not very far. ___

¿Correcto o erróneo?



Siempre que esté indeciso o tenga alguna duda sobre la exactitud de sus informaciones, se le ocurrirán estas preguntas: '¿Es correcto o erróneo? ¿Puede decirme si es correcto?' He aquí algunas fórmulas para intentar aclararnos.

Los dos términos fundamentales son **wrong**, que como ha visto en la Unidad 13 significa 'erróneo', y **right**, que, además de 'derecha', quiere decir 'correcto', 'exacto'.

Si quiere ser cortés, use una construcción de este tipo: **Could you tell me if... is right?**, de la que resulta fácil intuir que **if** equivale a la conjunción condicional española 'si'. En la posición ocupada por los puntos suspensivos debería incluir el objeto de su pregunta.

Por ejemplo, si le interesa saber si el horario de los trenes es correcto o todavía válido, puede pedir información del siguiente modo: **Could you tell me if the train times are right?**

Naturalmente, se pueden formular preguntas semejantes de otra manera. Por ejemplo, la pregunta **Is this the right train for Liverpool?**, que de nuevo utiliza el adjetivo **right**. O escoja aún otra forma:

Excuse me, could you tell me if this is the bus for Liverpool?

Si no hay tiempo para circunloquios, basta con decir **Is that right?** En medio de una conversación, esta pregunta es correcta, pero intente hacerla menos brusca con una entonación muy amable.

La respuesta, evidentemente, puede ser positiva o negativa. Si es positiva, probablemente sólo será **Yes, that's right** o, de forma más breve y concisa, **That's it.** Esta última expresión es bastante frecuente cuando se quiere confirmar a alguien que ha entendido bien nuestras explicaciones.

Recuerde además que la lengua inglesa siempre tiende a ser amable; difícilmente su interlocutor le dará una respuesta breve si está equivocado. Por el contrario, intentará 'endulzar' la frase con expresiones de excusa como **sorry** o **I'm afraid**, o enmascarando la respuesta negativa con una forma afirmativa atenuada.

Por eso oirá a menudo frases como: **Sorry, that's not quite right** (Lo siento, eso no es del todo correcto), o **I'm afraid that's wrong** (Temo que eso es erróneo).

No faltan en inglés las frases informales. Cuando, por ejemplo, nos damos cuenta de que no se han entendido nuestras explicaciones, en español decimos: '¡No, espere!' Los ingleses usan con el mismo valor los verbos **to hold** (literalmente: mantener, retener) y **to hang** (colgar, suspender), seguidos por la preposición **on**. Así oirá **hold on** o **hang on** (espere) cuando su interlocutor quiere corregir o ampliar la información anterior.



Verificando información

Escuche y repita una por una las siguientes frases. Observe cómo cada expresión se adapta a una circunstancia determinada.

Is this the right coach for Liverpool? ___
No it isn't. This one's going to Derby. ___

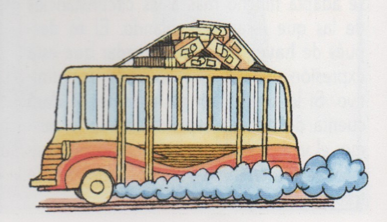
I have to catch the Piccadilly line and change at Leicester Square. Is that right? ___
Yes, that's right. ___

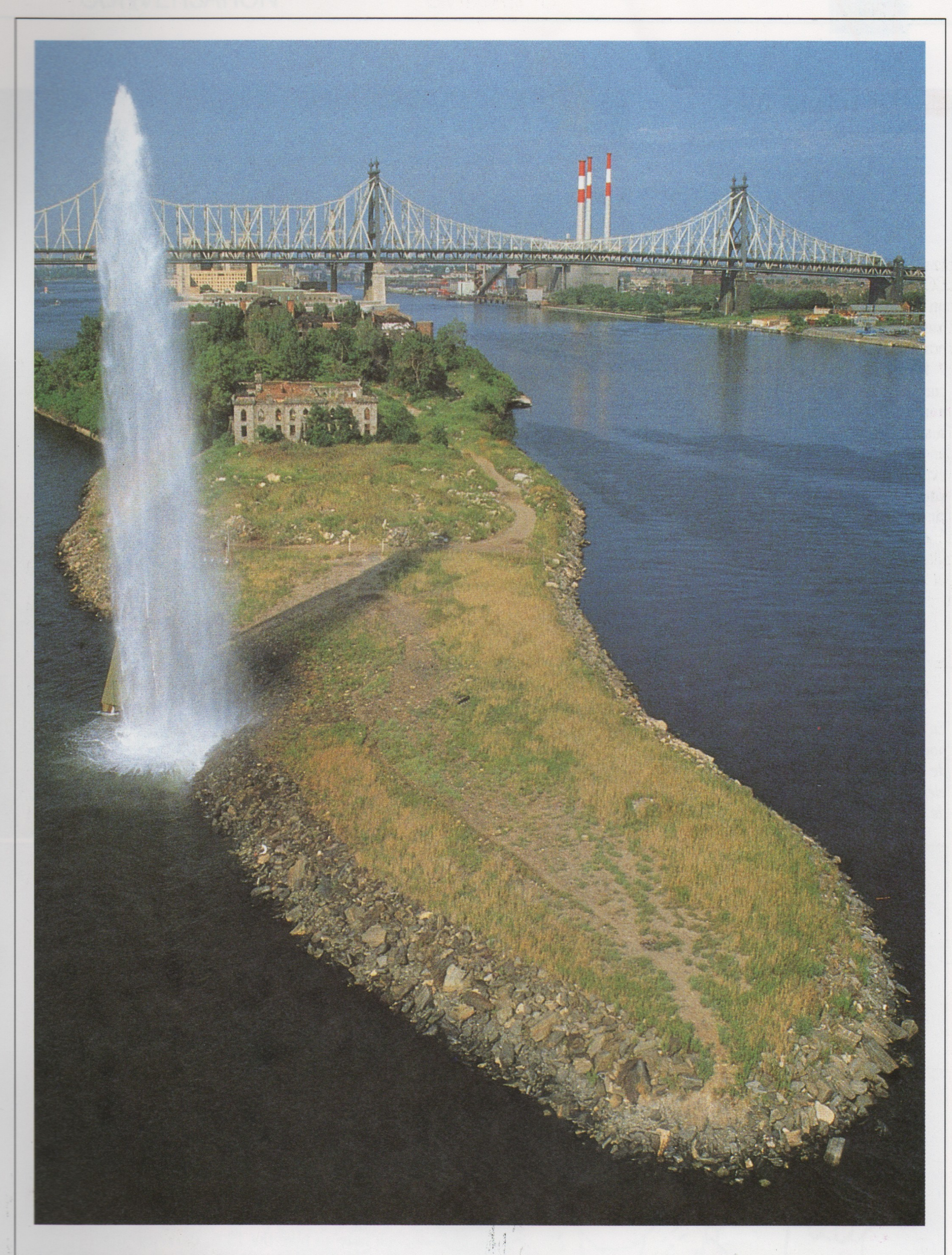
Okay. I catch the number 23 bus to Waterloo. Then I catch the underground to Tower Hill. ___
No, I'm afraid that's wrong. Catch the number 22 bus to Waterloo. ___

No, hold on. You have to go to Embankment. Then you change to the Northern Line. ___

Hang on, hang on! The bus to Glasgow goes to Keswick and Carlisle. The bus to Edinburgh goes to Berwick. ___
Oh. ___

I have to take the Piccadilly Line to Leicester Square. Then I catch the District Line to Waterloo. ___
No, that's not quite right. You have to take the Northern Line to Waterloo. ___





Una isla de bienestar en Southtown

A mediados del siglo XVII, algunos colonos ingleses se establecieron en la isla de Long Island, frente a la de Manhattan, y dieron a la zona que ocuparon el nombre de Queens, en honor de la reina Catalina de Braganza, esposa de su soberano Carlos II. Actualmente forma parte del distrito una isla menor, la Roosevelt Island (en la foto), que comprende el barrio de Southtown, la ciudad-jardín más elegante y selecta de Queens.

La forma más rápida de ir a la embajada

Las escenas, bastante habituales, de esta CONVERSATION están ambientadas en un **taxi**, con seis protagonistas diferentes: tres taxistas y tres pasajeros, dos de ellos norteamericanos.

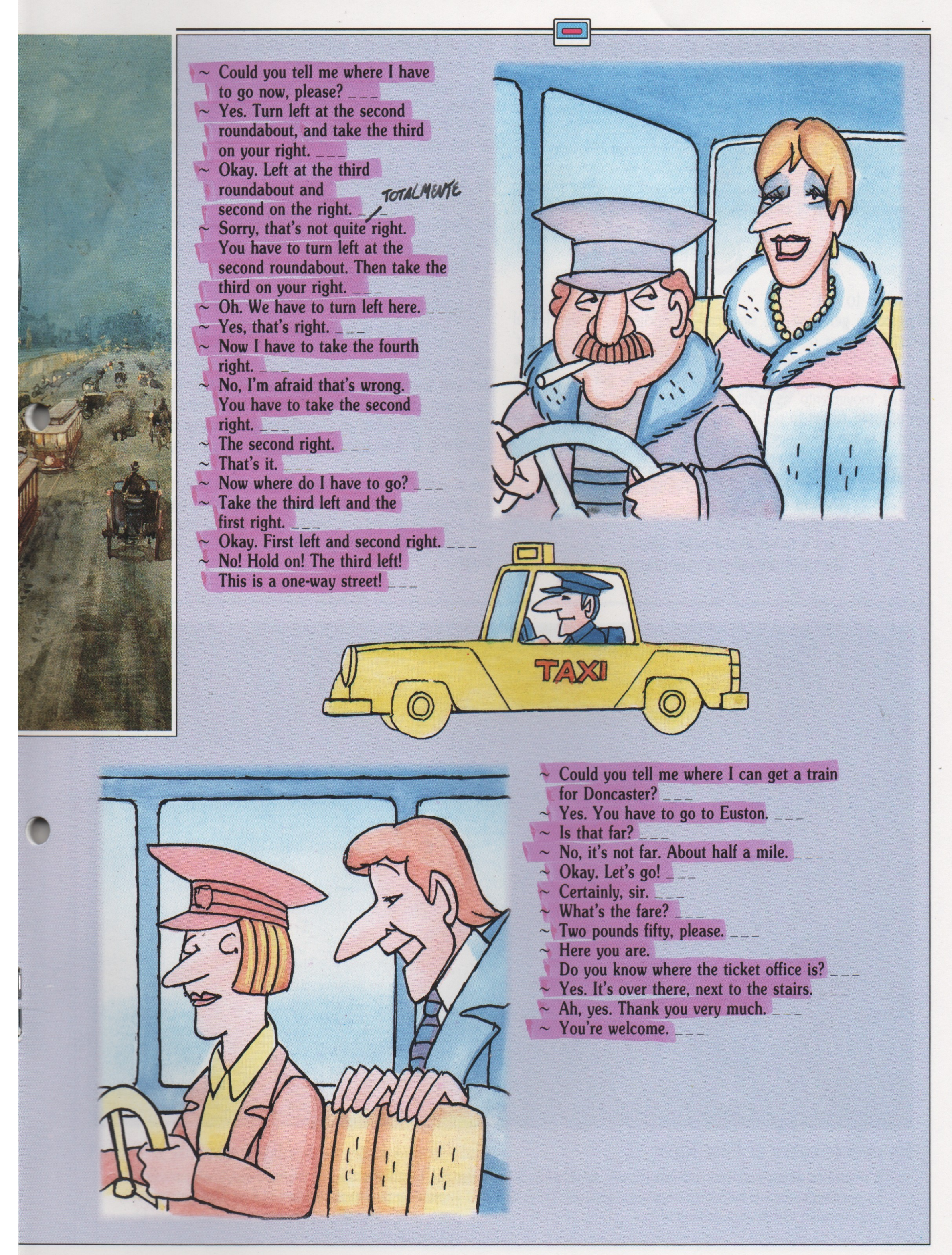
No anticipamos nada, dejándole a la escucha de la grabación. Sólo nos limitamos a indicarle algunas novedades de léxico: el sustantivo **fare** (precio, tarifa), que apareció en la lectura de la segunda Unidad, y las expresiones **here you are** (aquí tiene) y **you're welcome**, una forma amable de decir 'de nada', 'no hay de qué'.



En la ilustración de al lado, una imagen nocturna de Nueva York a principios de este siglo, con el ferrocarril urbano elevado que pasa sobre una calle de gran tráfico.



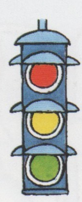
~ Three pounds forty, please, sir. ___
~ Here you are. ___
~ Thank you, sir. ___
~ Oh, could you tell me how to get to the American Embassy from here, please? ___
~ Oooh, that's not easy, sir. ___
~ Can I get there by subway? ___
~ Yes. You have to take the District Line to South Kensington. Change at South Kensington and take the Piccadilly line. Change at Green Park. Take the Jubilee line and get off at Bond Street. ___
~ Ah. Is there a bus? ___
~ Yes, sir. There is. Well, three buses. You have to catch the 65 in Old Brompton Road. Get off at Hyde Park Corner. Then you have to take the 13 to Berkeley Street. Get off at Berkeley Street and take the 38 to Grosvenor Square. ___
~ Isn't there a quicker way? ___
~ Yes, sir. By taxi. ___



~ Could you tell me where I have to go now, please? ___
~ Yes. Turn left at the second roundabout, and take the third on your right. ___
~ Okay. Left at the third roundabout and second on the right. ___ TOTALMENTE
~ Sorry, that's not quite right. You have to turn left at the second roundabout. Then take the third on your right. ___
~ Oh. We have to turn left here. ___
~ Yes, that's right. ___
~ Now I have to take the fourth right. ___
~ No, I'm afraid that's wrong. You have to take the second right. ___
~ The second right. ___
~ That's it. ___
~ Now where do I have to go? ___
~ Take the third left and the first right. ___
~ Okay. First left and second right. ___
~ No! Hold on! The third left! This is a one-way street! ___

~ Could you tell me where I can get a train for Doncaster? ___
~ Yes. You have to go to Euston. ___
~ Is that far? ___
~ No, it's not far. About half a mile. ___
~ Okay. Let's go! ___
~ Certainly, sir. ___
~ What's the fare? ___
~ Two pounds fifty, please. ___
~ Here you are.
Do you know where the ticket office is? ___
~ Yes. It's over there, next to the stairs. ___
~ Ah, yes. Thank you very much. ___
~ You're welcome. ___

El comparativo de superioridad y el verbo to get



El verbo to get

El verbo **to get** tiene tres significados principales: 'mover' (en el sentido de tener o hacer un movimiento determinado), 'obtener' y 'devenir'. El significado del verbo se capta por la palabra que le sigue. Si ésta es una preposición (**to, in**, etc.), **to get** comporta la idea de 'movimiento' en la dirección indicada por la preposición: por ejemplo, **to get to** significa 'ir', 'llegar' a un lugar, **to get on** es 'subir' y **to get off** quiere decir 'bajar'.
Si es un sustantivo, el verbo significa 'obtener'. Si es un adjetivo, **to get** equivale a 'devenir, hacerse'. He aquí algunos ejemplos:

She got off the bus.
He got on the tram.
I got a ticket at the ticket office.
The underground trains got faster.

El comparativo de superioridad

El comparativo sirve para comparar una persona (o una cosa) con otra; en especial, se comparan con respecto a una cualidad determinada. Cuando están presentes dos de los elementos que comparamos, la construcción de la frase es la siguiente: se pone el primer término seguido por el adjetivo (que puede sufrir transformaciones), por la preposición **than** (que) y por el segundo término de la comparación. En particular, en el comparativo de superioridad, cuando el adjetivo es una palabra larga, es decir, compuesta por dos o más sílabas, va precedido por el adverbio **more**:

The taxi is more comfortable than the bus.

Si, en cambio, el adjetivo es corto (como la mayoría de los nombres y adjetivos ingleses), se añade la desinencia *er*:

The bus is faster than the tram.

Añadir la desinencia comporta, naturalmente, variaciones en la grafía de las palabras. Examinémoslas. Recuerde que en su mayoría siguen las mismas reglas que para la formación de los gerundios. Si un adjetivo es muy breve, el comparativo se forma añadiendo la desinencia *er* al adjetivo mismo: **long, longer; fast, faster.**
Los adjetivos breves que acaban con una consonante más la letra *y*, cambian esta última letra por *i*: **easy, easier; nasty, nastier.**
Los adjetivos breves que terminan con una consonante precedida por una vocal y otra consonante, doblan la última letra: **big, bigger**.



Un puente sobre el East River

A principios de siglo, Queens todavía era una zona rural. Para acabar con su aislamiento se construyó el Queensboro Bridge, un puente de dos kilómetros de largo, terminado en 1909. Con esta imponente construcción sobre el East River se aseguró una conexión rápida con Manhattan.

Los adjetivos breves que terminan con una *e* muda en la práctica sólo añaden una *r*: **wide, wider; nice, nicer.**
Los otros adjetivos (los más largos) se mantienen inalterados, pero van precedidos por **more** para formar su comparativo: **interesting, more interesting; comfortable, more comfortable.** Las reglas que hay que seguir para la formación del comparativo no vienen determinadas por la 'longitud' (que es, sin duda, una medida arbitraria e imprecisa), sino por el número de sílabas. En inglés las palabras se dividen de forma distinta que en español: en un nivel más avanzado del curso daremos una explicación más precisa.
Naturalmente, en las frases comparativas también se pueden usar los infinitivos: **It's easier to get to Manhattan by bus than by subway.**

El verbo deber

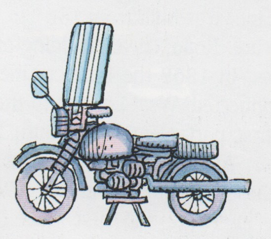
El verbo **to have to** (haber de) es una de las formas que emplea el inglés para expresar la obligación de una determinada acción. En realidad, el segundo **to** sirve para recordar que **to have** va seguido por un verbo en infinitivo. He aquí dos ejemplos:

You have to change at King's Cross.
You have to catch the number 3 bus.

Preposiciones de lugar adónde

He aquí otros usos de algunas preposiciones de lugar adónde, nuevas y menos nuevas: **off** se usa para indicar el movimiento de apearse de un medio de transporte de grandes dimensiones: **He got off the bus.**

Into, en cambio, se emplea para expresar movimiento hacia el interior de algo 'cerrado' (y pequeño), como, por ejemplo, un taxi: **They got into the taxi.** La expresión **out of** es el antónimo de **into** y siempre se usa con referencia a medios de transporte pequeños: **She got out of the taxi.**
La preposición **by** significa 'por', 'mediante', 'con' y 'en', y se emplea para indicar el medio de transporte utilizado (vale para casi todos): **I came by bus.** La excepción a esta regla es el término **foot**, que exige la preposición **on**: **She goes to school on foot.**



En esta sección ha aprendido:

- los diversos significados del verbo **to get**;
- el comparativo de superioridad de los adjetivos y con los verbos en infinitivo;
- la fórmula **to have to** (haber de);
- usos especiales de algunas preposiciones de lugar.



Para ir a Roosevelt Island se pasa por el cielo

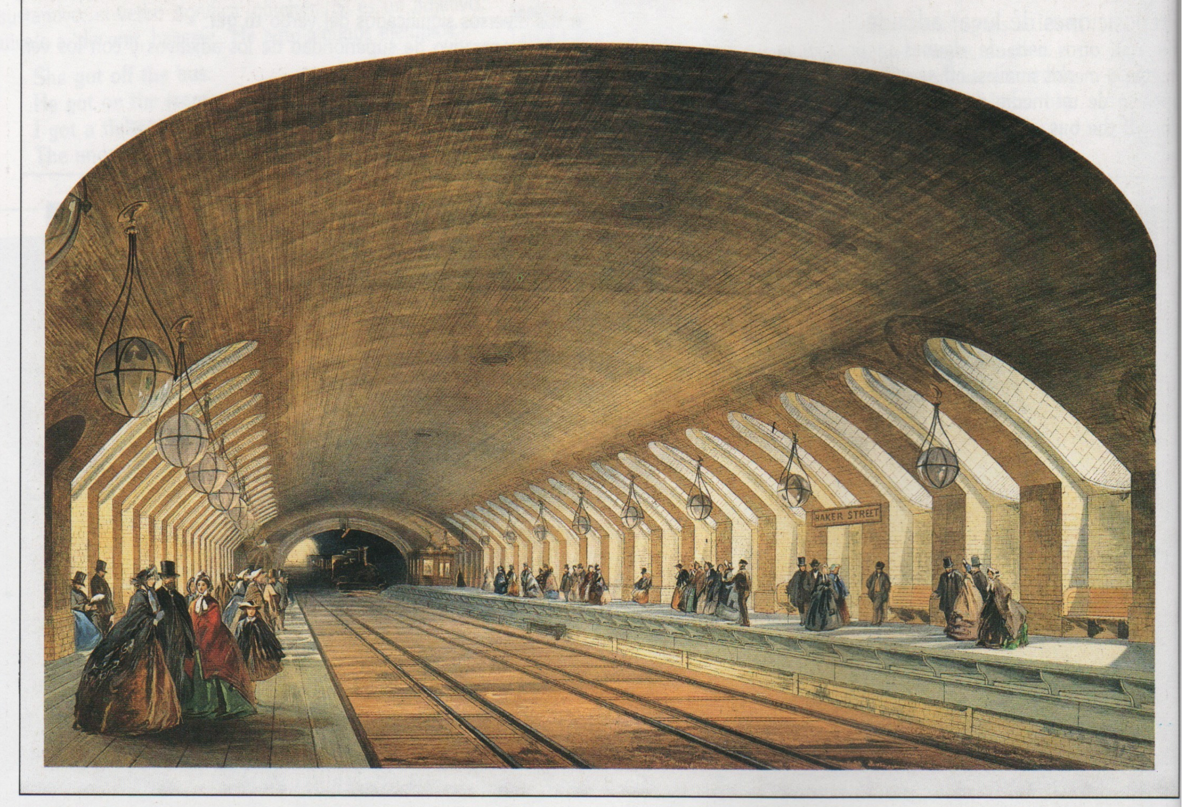
Durante mucho tiempo, para ir a Roosevelt Island se podía cruzar en coche el Queensboro Bridge. Actualmente se llega al islote mediante un funicular aéreo, la Aerial Tramway, que sale de la Segunda Avenida de Manhattan y se desplaza a 43 metros de altura sobre el East River.

El nacimiento del metro de Londres

En una Unidad dedicada a los transportes urbanos no podía faltar la historia del metro londinense, el primero que se construyó. Los tramos iniciales se realizaron como si de un ferrocarril subterráneo se tratase: actualmente cuenta con más de 250 estaciones y más de cuatrocientos kilómetro de vías.

El texto, un poco largo, no es difícil d leer; observará que muchas palabras nue vas son muy parecidas a sus equivalente españolas.

The first part[1] of the London Underground, the Metropolitan Line, was built from 1861 to 1863. It went from Edgware Road, near Paddington Station, to King's Cross. In 1868 the District Line was opened. This line connected[2] West London to the centre of the city. The first part went from South Kensington to Westminster. At the beginning[3], steam trains[4] were used[5] on these two lines, but by[6] 1905 they were electrified[7]. In 1886, the first 'tube' railway[8] was built: the City and South London Railway. Its electric[9] trains were small and uncomfortable, but the railway was clean and very popular[10]. Other[11] 'tube' railways followed[12], and in 1904 many of them united[13]. They became[14] the Underground Electric Railways Company. Then in 1933 all the different companies united and became the London Passenger Transport Board. Today, there are nine lines (the Metropolitan, the District, the Northern, the Central, the Bakerloo, the Piccadilly, the Circle, the Victoria and the Jubilee lines) and 243 miles of underground in London. Each[15] line has a different colour (the Circle line, for example[16], is yellow and the Northern line is black).



1. **The first part:** la primera parte. **First**, en este caso, es adjetivo.
2. **Connected:** conectó; es el pasado del verbo **to connect** (conectar).
3. **At the beginning:** al principio. El término **beginning** sólo es una de las formas con que se puede traducir la palabra 'principio'.
4. **Steam trains:** trenes de vapor.
5. **Were used:** fueron usados; es el pasado pasivo de **to use**.
6. **By:** en, para. En este caso es preposición de tiempo.
7. **Electrified:** electrificadas. El ingeniero americano Yerkes proyectó esta transformación, tomando como punto de referencia la línea ferroviaria de vía estrecha de Valtellina, en Lombardía, en la que había trabajado anteriormente.
8. **Tube railway:** 'ferrocarril en forma de tubo'. Para la construcción de los túneles se empleó una técnica especial: se extraía toda la tierra con la ayuda de un gran cilindro hueco, impidiendo de esta manera que las paredes se derrumbaran.
9. **Electric:** eléctrico (adjetivo).
10. **Popular:** popular. Tiene los mismos matices de significado que la palabra española. En este caso quiere decir exactamente 'muy usado'.
11. **Other:** otro (adjetivo).
12. **Followed:** siguieron. Es el pasado del verbo **to follow**.
13. **United:** se unieron. Recordará que muchos verbos, reflexivos en español, no lo son en inglés. Además, el inglés no hace distinción entre verbos transitivos y verbos intransitivos.
14. **Became:** se convirtieron. Es el pasado irregular de **to become**.
15. **Each:** cada (adjetivo).
16. **For example:** por ejemplo.



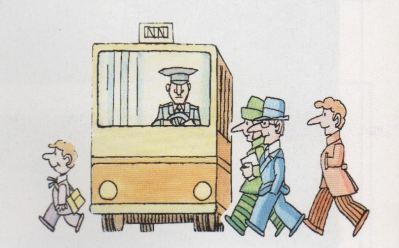
Dos aeropuertos gigantescos

Los dos mayores aeropuertos de Nueva York se encuentran en el distrito de Queens: el John F. Kennedy (arriba), el mayor de todos, y el La Guardia (abajo), que tomó su nombre de Fiorello La Guardia, el alcalde de Nueva York que gobernó la metrópoli desde 1933 hasta 1945.

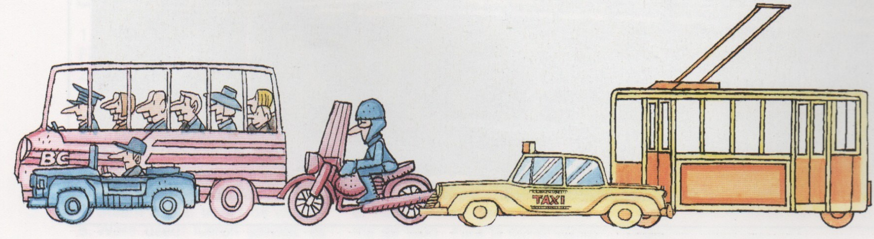
La sección VOCABULARY ofrece el léxico presentado en cada Unidad. Comprende los sustantivos, todos los tipos de adjetivos (calificativos, indefinidos, demostrativos, posesivos, etc.), los pronombres, adverbios, conjunciones y preposiciones; los verbos están en infinitivo, y las locuciones se dan sin abreviar. Además, se vuelven a incluir todas las palabras que en la Unidad adquieren nuevos significados. Las siglas GB y USA indican respectivamente los términos usados preferentemente en Gran Bretaña y en Estados Unidos.

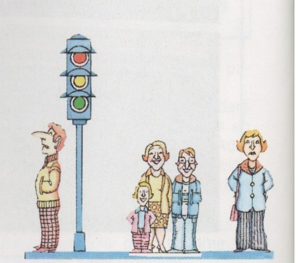


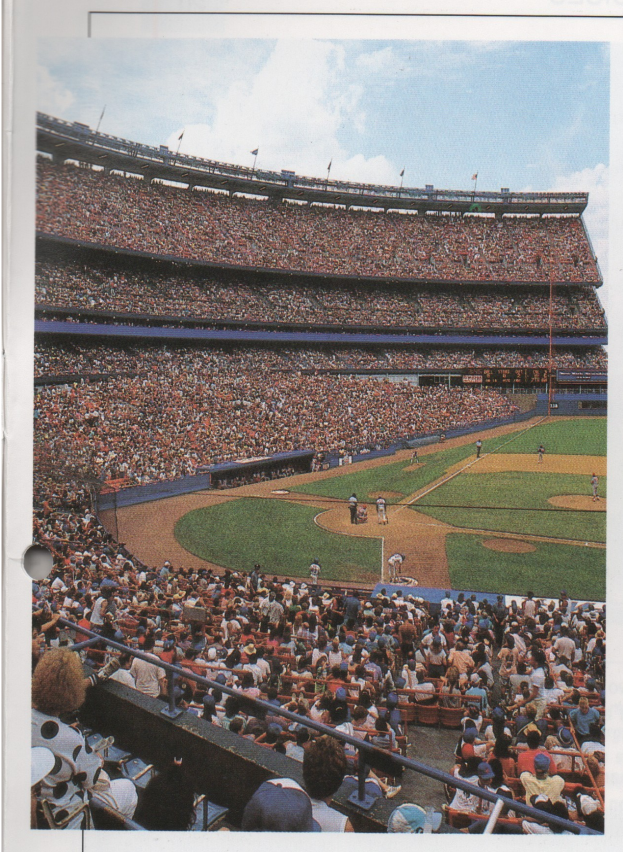




a long way	lejos, lejano
(to) become	devenir, hacerse
beginning	principio
bus	autocar (USA), autobús (GB)
by	por, mediante, con, en
(to) catch	coger
clean	limpio
coach	autocar (GB)
comfortable	confortable
(to) connect	unir, enlazar
deck	piso (de un autobús)
difficult	difícil
dirty	sucio
double	doble
double-decker (bus)	autobús de dos pisos
each	cada
easy	fácil
electric	eléctrico
electrified	electrificado
for example	por ejemplo
far	lejano, lejos
fare	precio, tarifa
fast	rápido
(to) find	encontrar
(to) follow	seguir
(to) get	tomar un medio de transporte
(to) get into	entrar
(to) get off	descender
(to) get on	subir
(to) get out of	salir
(to) hail	llamar un taxi
(to) hang	colgar, suspender
(to) hang on	esperar
(to) hold	mantener, retener
(to) hold on	esperar
interest	interés
interesting	interesante
large	grande
(to) miss	perder
more	más
nasty	desagradable, antipático
near	cercano
noisy	ruidoso
other	otro
part	parte
popular	popular
quick	rápido, veloz
quiet	tranquilo
right	correcto
route	recorrido
short	corto
slow	lento
stop	parada
steam train	tren de vapor
streetcar	tranvía (USA)
subway	metro (USA); paso subterráneo (GB)
taxi	taxi
taxi rank	parada de taxis
than	que
train times	horario de trenes
tram	tranvía (GB)
(to) travel	viajar
trolley bus	trolebús (USA)
tube	metro (GB); tubo
uncomfortable	incómodo
(to) unite	unir(se)
(to) use	usar
way	modo
you're welcome	de nada









Deportes de temporada

Para los acontecimientos deportivos, el distrito de Queens cuenta, además del hipódromo Aqueduct, con el grandioso y soberbio Shea Stadium. De abril a septiembre juegan en él los Mets, un famoso equipo profesional de béisbol. De septiembre a diciembre, el Shea Stadium alberga a los Jets, otro equipo igualmente célebre de fútbol americano.



Los ejercicios que encontrará siempre al final de cada Unidad son muy importantes: su objetivo es fijar las nociones que ha aprendido en las páginas anteriores. Además, le brindan la posibilidad de practicar la escritura, y así recordar mejor la grafía, a veces un poco capciosa, de las palabras inglesas.



Exercise 1

Forme las frases con el comparativo de superioridad, usando el adjetivo y los dos nombres:

a) **airplane/car/big ___**
b) **car/tram/fast ___**
c) **double-decker/taxi/tall ___**
d) **tram/car/noisy ___**
e) **taxi/bus/expensive ___**
f) **Italian/English/easy ___**
g) **taxi/tube/comfortable ___**

Exercise 2

Complete estas frases colocando la preposición correcta. Escoja entre **at, from, by, into, on, off, to.**

a) **How do you get ___ Tower Hill?**
b) **When did you arrive ___ the airport?**
c) **Why don't you get a taxi ___ the taxi rank?**
d) **I got ___ the bus, it's quicker to walk.**
e) **Can you get ___ here to the station?**
f) **You can't get to the hospital ___ subway.**
g) **I went ___ foot to the hotel.**
h) **Can you get the luggage ___ the boot?**
i) **You can change ___ Victoria for Brixton.**
j) **I think Southgate is ___ the Piccadilly line.**

Exercise 3

Escoja el comparativo correcto entre los dos que se proponen en cada frase y subráyelo:

a) **I think Birmingham is (nicer/more nice) than London.**
b) **The train is (comfortabler/more comfortable) than the bus.**
c) **It's (easier/more easy) to change at Finsbury Park.**
d) **I think Bilbao is (uglier/more ugly) than San Sebastián.**
e) **My uncle is (taller/more tall) than me.**
f) **The living room is (wider/widerer) than the lounge.**
g) **It's (difficulter/more difficult) to drive in Boston.**
h) **This route is (boringer/more boring).**

Exercise 4

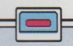
Vuelva a escribir estas frases, empezando las cinco primeras preguntas con **Could you tell me...**; las otras cinco con **Do you know:**

a) **What's the time?**
b) **Why is he driving?**
c) **When will we arrive?**
d) **Where can I catch the 47 bus?**
e) **How are we going to the airport?**

f) **Why is the bus quicker than the train?**
g) **Where do I change buses?**
h) **What time does the coach leave?**
i) **How do I get to the hotel?**
j) **Where can I buy a ticket?**

Exercise 5

Para realizar el ejercicio auditivo escuche la cassette al final de la grabación dedicada a esta Unidad.



Después de haber leído atentamente las cinco preguntas escritas, aquí relacionadas, escuche el diálogo que sigue para obtener las respuestas.

a) **Does the woman have to change on the Underground?**
b) **Is Euston the third stop after Warren Street?**
c) **When is the next train for Birmingham?**
d) **What time is the train after that one?**
e) **What is in Buckingham Palace Road?**

SOLUCIÓN DE LOS EJERCICIOS

Exercise 1
a) An airplane is bigger than a car. b) A car is faster than a tram. c) A double-decker is taller than a taxi. d) A tram is noisier than a car. e) A taxi is more expensive than a bus. f) Italian is easier than English. g) A taxi is more comfortable than the tube.

Exercise 2
a) to. b) at. c) from. d) off. e) from. f) by. g) on. h) into. i) at. j) on.

Exercise 3
a) nicer. b) more comfortable. c) easier. d) uglier. e) taller. f) wider. g) more difficult. h) more boring.

Exercise 4
a) Could you tell me what the time is? b) Could you tell me why he is driving? c) Could you tell me when we will arrive? d) Could you tell me where I can catch the 47 bus? e) Could you tell me how we are going to the airport? f) Do you know why the bus is quicker than the train? g) Do you know where I change buses? h) Do you know what time the coach leaves? i) Do you know how I get to the hotel? j) Do you know where I can buy a ticket?

Exercise 5
a) yes. b) no. c) 4.45. d) 6.15. e) a taxi rank.

SOLUCIÓN DE LA VIÑETA TEST



«¿Puede decirme cuándo llega a Escocia este tren?» Esta es la extraña pregunta del turista. Como ha aprendido en esta Unidad, **train** no es sólo el tren, sino que también designa los vagones del metro. La frase secundaria, que se abre con **when**, exige una construcción afirmativa.



El frío abrazo del Atlántico

Los neoyorquinos sólo pueden desafiar al océano Atlántico y meterse en unas aguas suficientemente calientes a partir de finales de junio. Pero muchos deben soportar caravanas larguísimas para ir a broncearse a alguna de las numerosas playas que ofrece el distrito de Queens. Las más frecuentadas son las de Jamaica Bay y Flushing Bay, dos profundas ensenadas que se encuentran, respectivamente, al sur y al norte del territorio.









Un aire de balneario

Manhattan se enorgullece de sus mastodónticos centros comerciales, como el Rockefeller Center, o de sus bien provistos grandes almacenes, como Macy's. Queens, en cambio, es un distrito que se precia de un mayor recogimiento: los edificios son más pequeños y también el comercio es a escala humana. El revoque blanco de muchas tiendas acentúa el carácter balneario de estas zonas.

